



IVAO-HU FÓNIA KÉZIKÖNYV

Kizárólag az IVAO hálózaton való szimulációhoz készült. Bár törekedünk a realizmusra, nem vállalunk felelősséget az anyag használatából származó károkért!

Minden jog fenntartva – © [IVAO-HU](#)

Angol fónia

A repülésnek saját nyelve van. A nemzetközileg elfogadott az angol, de ezen belül is van egy speciális nyelv, amit fóniának szokás nevezni. Erre több okból is szükség van. Egyrészt rövidíteni kell, mert a nagy légi forgalom miatt nincs idő arra, hogy cirkalmas mondatok hangozzanak el, másrészt ügyelni kell arra, hogy a szavak hasonló vagy félreérthető kiejtése miatt ne történjen katasztrófa. Az alábbi jegyzetben bemutatom angolul és magyarul a leggyakrabban használt kifejezéseket, azok formáit, szabályait.

A RÁDIÓIRÁNYÍTÁSRÓL

RÁDIÓZÁS ALAPSZABÁLYAI, KIFEJEZÉSEI

Számok:

0	zero	Ziró
1	one	ván
2	two	tú
3	three	tri
4	four	fó-ör
5	five	fájv
6	six	sziksz
7	seven	szev-ön
8	eight	éjt
9	nine(r)	nájn-ör
.	decimal	de szi möl
00	hundred	hándred
000	thousand	tauzend

Betűk:

A – alpha

B – bravo

C – charlie

D – delta

E – echo

F – foxtrot / fox

G – golf

H – hotel

I – india

J – juliet

K – kilo

L – lima

M – mike

N - november

O - oscar

P - papa

Q - quebec

R - romeo

S - sierra

T - tango

U - uniform

V - victor

W - whiskey

X – x-ray

Y – yankee

Z – zulu

Légiforgalmi állomások hívójelei:

Körzeti irányító központ	CONTROL
Radar	RADAR
Bevezető irányítás	APPROACH
Bevezető irányító érkező	ARRIVAL
Bevezető irányító induló	DEPARTURE
Reptéri irányítás	TOWER
Gurító irányítás	GROUND
Engedély kiadás	DELIVERY
Precíziós bevezető radarirányító	PRECISION
Íránymérő állomás	HOMER
Repülési tájékoztató szolgálat	INFORMATION
Előtér irányítás	APRON
Légitársasági diszpécser szolgálat	DISPATCH
Légiforgalmi állomás	RADIO

Alapszavak:

ACKNOWLEDGE nyugtázzon	Tudassa velem, hogy vette és értette ezt a közleményt.
AFFIRM megerősítem	Igen
APPROVED engedélyezve	Kért tevékenységre engedély megadva.
BREAK megszakítás	Egy közleményen belül az elválasztást jelzi.
BREAK BREAK új közlemény	Különböző légi járműveknek adott közlemények közt elválasztás.
CANCEL törölje	Törölje az előzőleg adott engedélyt
CHECK ellenőrizze	Ellenőrizze a rendszert, eljárást. (Nem várnak rá választ.)
CLEARED engedélyezve	Engedélyezve a meghatározott feltételek szerint.
CONFIRM Erősítse meg/megerősítem	Pontosan vettem....? vagy Pontosan vette ezt a közleményt?
CONTACT	Létesítsen rádióösszeköttetést...-val.
CORRECT pontos, helyes	Ez pontos, helyes
CORRECTION Helyesbítés	Ebben az adásban hiba volt. A helyes változat...
DISREGARD hagyja figyelmen kívül	A közleményt ne vegye figyelembe
GO AHEAD adja a közleményt	Folytassa a közleményt (Néha "pass your message használatos.)
HOW DO YOU READ? Hogy hall?	Milyen az adásom érthetősége?

I SAY AGAIN Ismétlem	Ismétlem. (Jobb érthetőség, hangsúlyozás!)
MONITOR figyeljen	Hallgassa meg (frekvenciát)
NEGATIVE negatív	Nincs engedélyezve, Ez nem helyes.
OUT vége	Közlemény vége, választ nem várok.
OVER vétél	Adás vége, választ várom.
READ BACK olvassa vissza	Ismételje a közlemény, pontosan, ahogy vette.
RECLEARED továbbengedélyezve	Utolsó engedélyben változtatás volt, az új engedély felváltja a régit.
REPORT jelentse	Adja meg a következő tájékoztatást...
REQUEST kérem	Tudni szeretném... Kapni szeretnék...
ROGER nyugta	Az utolsó adást teljes egészében vettem.
SAY AGAIN ismételje	Az utolsó adást ismételje meg, vagy annak egy részét....
SPEAK SLOWER beszéljen lassabban	Lassabban beszéljen
STANDBY maradjon figyelésen	Várjon, vissza fogom hívni
VERIFY vizsgálja felül	Ellenőrizze, erősítse meg
WILCO végrehajtom	Közleményt értem, végrehajtom.
WORDS TWICE minden szót kétszer	Zavarok vannak, minden szót kétszer kérek/adok.

Közlemény javítása:

Tévesztéskor a "correction"-t használják, a hibás részt újból el kell mondani. Ha az egész közleményt kell újra, akkor a "correction I say again"-t használják.

PILÓTA: Budapest Control, MAH811 correction MAH611, passing FL 280.

REPGÉP: Budapest kontroll , MAH811 javítás, MAH611 FL 280-at keresztezzük.

Összeköttetés átadása

Frekvencia váltás.

IRÁNYÍTÓ: MAH811 contact approach 129.7
REPGÉP: Approach 129.7, MAH811

*IRÁNYÍTÓ: MAH811 térjen át az approach-hoz 129.7 re
REPGÉP: Approach 129.7, MAH811*

Hajtóműindítás

A hajtóműindítás kérésekor meg kell adni az állóhelyszámot és a vett ATIS adás betűjelét, illetve a QNH értéket is. Engedélyezéskor a pilóta megkapja a pontos időt, illetve adhatnak késleltetési időt (résidő), amikor a pilóta dönti el, mikor indítja a hajtóművet.

REPGÉP: Budapest ground MAH811 stand 76, request start-up.

IRÁNYÍTÓ: MAH811, Budapest ground, start-up approved, time 24, QNH 1018.

REPGÉP: Start-up approved, QNH 1018, MAH811

REPGÉP: Budapest gurító MAH811 76-oes állóhelyen, hajtóműindítást kérünk.

IRÁNYÍTÓ: MAH811 Budapest gurító, hajtóműindítás engedélyezve, idő 24, QNH 1018.

REPGÉP: Hajtóműindítás engedélyezve, QNH 1018, MAH811.

Pilóta és földi személyzet (ground crew) kifejezései:

GROUND: (Are you) ready to start up?

REPGÉP: Ready to start.

GROUND: Start number one.

REPGÉP: Starting number one.

GROUND: Készen áll a hajtóműindításra?

REPGÉP: Készen vagyunk az indításra.

GROUND: Indítsa az egyes hajtóművet.

REPGÉP: Indítjuk az egyest.

Gurulási engedély

REPGÉP: Budapest ground MAH811, stand 15, request taxi.

IRÁNYÍTÓ: MAH811 taxi to holding point A1, runway 31L.

REPGÉP: Taxiing to holding point A1, runway 31L, MAH811

REPGÉP: Budapest gurító MAH811, 15-ös állóhelyen, gurulási engedélyt kérünk.

IRÁNYÍTÓ: MAH811 guruljon a 31 bal futópályára A1 várópontjáig.

REPGÉP: Gurulunk a 31 bal futópályára A1 várópontjáig, MAH811

Futópálya keresztezése, gurulás futópályán

REPGÉP: Tower MAH811 request taxi.

IRÁNYÍTÓ: MAH811 taxi to holding point B1. Departure runway will be 13L.

REPGÉP: Taxiing to B1, runway will be 13L, MAH811

IRÁNYÍTÓ: MAH811 cross runway 13R, taxi to holding point B5 via B

REPGÉP: Crossing runway 13R, taxiing to B5 via B, MAH811

REPGÉP: Torony, MAH811 gurulási engedélyt kér.

IRÁNYÍTÓ: MAH811 guruljon a B1 várópontig. Az indulási futópálya a 13 bal lesz.

REPGÉP: Gurulunk B1-ig, pálya 13 bal lesz, MAH811

IRÁNYÍTÓ: MAH811 keresztezze a 13R futópályát, guruljon B5 várópontig a B gurulóúton.

REPGÉP: Keresztezzük 13R futópályát, gurulunk B5-ig a B gurulóúton, MAH811

Példa futópályán való gurulásra:

IRÁNYÍTÓ: MAH811, departure runway will be 13L. Taxi via taxiway C, runway 13R and taxiway B to holding point B5.

REPGÉP: Confirm taxi on the runway?

IRÁNYÍTÓ: I confirm, taxi on the runway, vacate via B2.

REPGÉP: Roger, taxiing via C, runway 13R and B to holding point B5, MAH811.

IRÁNYÍTÓ: MAH811, az indulási futópálya a 13L lesz: Guruljon a C gurulóúton, 13R futópályán és a B gurulóúton a B5 várópontig.

REPGÉP: Erősítse meg, a futópályán guruljunk?

IRÁNYÍTÓ: Megerősítem, guruljon a futópályán és B2-ön hagyja el.

REPGÉP: Nyugta, gurulunk a C gurulóúton, a 13R futópályán és a B gurulóúton a B5 várópontig, MAH811

ATC engedély

Legkésőbb a várópontig meg kell kapni az útvonalengedélyt. A pilótának ezt le kell írnia, ezért megkérdezik, kész-e a vételére.

IRÁNYÍTÓ: MAH811 taxi to holding point A3, report when ready to copy (the clearance).

REPGÉP: Taxi to A3, wilco, MAH811

...

REPGÉP: MAH811 ready to copy.

IRÁNYÍTÓ: MAH811 guruljon A3 várópontig, jelentse ha kész az engedély vételére.

REPGÉP: Gurulunk A3-ig, jelenteni fogom, MAH811

...

REPGÉP: MAH811 kész az engedély vételére.

IRÁNYÍTÓ: MAH811 are you ready to copy (the clearance)?
REPGÉP: Standby.

IRÁNYÍTÓ: MAH811 kész az engedély vételére?
REPGÉP: Várjon.

IRÁNYÍTÓ: MAH811 here is your ATC clearance.
REPGÉP: Go ahead, MAH811

IRÁNYÍTÓ: MAH811 itt az ATC engedélye.
REPGÉP: Adja a közleményt, MAH811.

Az ATC engedélyt vissza kell olvasni!

Ha hiba van az ismétlésben, az irányító a "negative" után adja újra a helyes részt. Helyes visszaolvasás után a "(clearance) correct" (az engedély) pontos szöveggel nyugtáznak.

Kigurulás futópályára és felszállás

Felszállás előtt a gép a futópálya várakozópontján (vagy közelében) áll, ezután kap engedélyt a kigurulásra és a felszállásra. Az engedélyben széladatokat is meg szoktak adni.

REPGÉP: Budapest Tower MAH811, holding point A1, ready (for departure).

IRÁNYÍTÓ: MAH811, Tower roger, hold position.

REPGÉP: Holding position, MAH811.

REPGÉP: Budapest torony MAH811 az A1 váróponton vagyunk, készen (a felszállásra).

IRÁNYÍTÓ: MAH811, torony nyugta, várakozzon jelenlegi pozíciójában.

REPGÉP: Várakozunk, MAH811

.....

IRÁNYÍTÓ: MAH811 hold short of runway 31L

REPGÉP: Holding short (of runway 31L), MAH811

IRÁNYÍTÓ: MAH811 várakozzon röviddel a 31L előtt.

REPGÉP: Röviddel 31L előtt várakozunk, MAH811

.....

IRÁNYÍTÓ: MAH811 line up runway 31L and wait.

REPGÉP: Lining up runway 31L (and waiting), MAH811

IRÁNYÍTÓ: MAH811, guruljon a 31L futópályára és várjon.

REPGÉP: Kigurulunk a 31L futópályára (és várunk), MAH811

.....

IRÁNYÍTÓ: MAH811 cleared for take-off runway 31L, wind 300 degrees, 4 knots. Report when rolling. // Report airborne.

REPGÉP: Cleared for take-off (runway 31L), wilco, MAH811

IRÁNYÍTÓ: MAH811 felszállás engedélyezve a 31L futópályáról, szél 300 fokról 4 csomó. Jelentse nekifutás megkezdését. // Jelentse ha felszállt.

REPGÉP: Felszállás engedélyezve (31L futópályáról), jelenteni fogom, MAH811

.....

REPGÉP: MAH811 rolling // airborne.
IRÁNYÍTÓ: MAH811 roger.

*REPGÉP: MAH811, megkezdtük a felszállást // felszálltunk /emelkedünk.
IRÁNYÍTÓ: MAH811 nyugta.*

Ez a procedúra rövidebben, ha a felszállás azonnal engedélyezhető:

REPGÉP: Budapest tower MAH811, holding point A1, ready (for departure).
IRÁNYÍTÓ: MAH811 tower roger, cleared line-up and take-off runway 31L, wind 290 degrees 5 knots.
REPGÉP: Cleared line-up and take-off, MAH811

*REPGÉP: Budapest torony MAH811, az A1 várópontnál, készen vagyunk (a felszállásra).
IRÁNYÍTÓ: MAH811 torony nyugta, engedélyezve a kigurulás és felszállás a 31L futópályáról, szél 290 fokról 5 csomó.
REPGÉP: Engedélyezve a kigurulás és felszállás, MAH811*

Ha az azonnali felszállás elmarad, az irányító sietteti a gépet, majd felszólítja, ha nem tud felszállni, hagyja el a futópályát:

IRÁNYÍTÓ: MAH811 expedite take-off, arriving aircraft is at 3 miles.
REPGÉP: Expediting, MAH811

.....

*IRÁNYÍTÓ: MAH811 gyorsan szálljon fel, érkező légi jármű 3 mérföldnél van.
REPGÉP: Gyorsan felszállunk, MAH811*

IRÁNYÍTÓ: MAH811 take off immediately or vacate runway.

IRÁNYÍTÓ: MAH811 azonnal szálljon fel vagy hagyja el a futópályát.

Felszállás megszakítása, átstartolás

A felszállási engedély törlését, átstartolást, felszállás megszakítását kétszer kell mondani!

IRÁNYÍTÓ: MAH811 hold position, cancel, I say again, cancel take-off clearance (due traffic).
REPGÉP: Holding position, MAH811
IRÁNYÍTÓ: DHL110 go around, I say again, go around, aircraft on runway.
REPGÉP: Going around, DHL110

*IRÁNYÍTÓ: MAH811 maradjon a pozíciójában, ismétlem, törlöm a felszállási engedélyt (foMAH811mi okok miatt).
REPGÉP: Helyben maradunk, MAH811
IRÁNYÍTÓ: DHL110 startoljon át, ismétlem, startoljon át, légi jármű a futópályán.
REPGÉP: Átstartolunk, DHL110*

Induló gépek

Leggyakrabban irányítás esetén is SID (szabványos indulási eljárást) követnek. Közölni szokás, milyen kivezetési engedélyt kaptak a toronytól:

REPGÉP: Budapest approach MAH811, passing 3000 feet, climbing to 7000 feet, following GILEP 3D departure route.

IRÁNYÍTÓ: MAH811 approach roger, identified/radar contact, recleared FL 240.

REPGÉP: Climbing to FL 240, MAH811

REPGÉP: Budapest approach MAH811, 3000 lábat keresztezzük, emelkedünk 7000 lábra, a GILEP 3D indulási eljárást követjük.

IRÁNYÍTÓ: MAH811 approach nyugta, azonosítva, továbbengedélyezve FL 240-re.

REPGÉP: Emelkedünk FL 240-re, MAH811

Ha kell, az irányítás törölheti a szabványszerinti indulást:

REPGÉP: Budapest approach MAH811 airborn.

IRÁNYÍTÓ: MAH811 approach roger, identified/radar contact, cancel departure route, turn left direct ABETI, climb FL 240.

REPGÉP: Roger, turning left to ABETI, climbing to FL 240, MAH811

REPGÉP: Budapest approach MAH811 felszállás után.

IRÁNYÍTÓ: MAH811 approach nyugta, azonosítva, törölje az indulási eljárást, forduljon balra egyenesen ABETI-re, emelkedjen FL 240-re.

REPGÉP: Nyugta, fordulunk balra ABETI-re, emelkedünk FL 240-re, MAH811.

Helyzetjelentés

Fontos a gépek pontos helyének meghatározása. Irányítónak adott esetben ellenőriznie kell ezt.

IRÁNYÍTÓ: MAH811 next report at SVR//

MAH811 report passing SVR//

MAH811 report(s) required only at BUG (and SVR)//

MAH811 resume position reporting.

IRÁNYÍTÓ: MAH811 következő jelentés SVR-nél.//

MAH811 jelentse SRV átrepülését//

MAH811 jelentést csak BUG-nál (és SVR-nél) kell adnia//

MAH811 folytassa a helyzetjelentésének adását.

A pilóta a navigációs berendezés által meghatározhatja a helyét egy bizonyos távolságra, irányba való repüléskor. (VOR/DME)

IRÁNYÍTÓ: MAH811 report distance from TPS DME//

MAH811 report 25 miles from TPS (DME)//

MAH811 report crossing 090 radial TPS VOR//

MAH811 report radial and DME GYR//

*IRÁNYÍTÓ: MAH811 jelentse távolságát TPS DME-től//
MAH811 jelentsen TPS-től 25 mérföldre (DME szerint)//
MAH811 jelentse TPS VOR 090-es radiáljának keresztezését//
MAH811 jelentse a radiálját és DME távolságát GYR-től.//*

Magasság:

*IRÁNYÍTÓ: MAH811 report altitude.
REPGÉP: Maintaining (altitude) 2500 ft, MAH811*

*IRÁNYÍTÓ: MAH811 jelentse (tengerszint feletti) magasságát.
REPGÉP: Tartom a 2500 láb (tengerszint felett) magasságot, MAH811*

*IRÁNYÍTÓ: MAH811 report level.
REPGÉP: Passing FL 140, descending to FL 80, MAH811
IRÁNYÍTÓ: MAH811 roger, report passing FL 100.
REPGÉP: Wilco, MAH811*

*IRÁNYÍTÓ: MAH811 jelentse a magasságát..
REPGÉP Most keresztezzük FL 140, süllyedünk FL 80-ra, MAH811
IRÁNYÍTÓ: MAH811 roger, jelentse FL 100 elhagyását.
REPGÉP: Jelenteni fogom, MAH811*

Emelkedés, süllyedés:

*IRÁNYÍTÓ: MAH811 report requested level.
REPGÉP: Requested level (is) FL 290, MAH811.
IRÁNYÍTÓ: MAH811 roger, climb to FL 290.
REPGÉP: (Leaving FL 270) climbing to FL 290, MAH811.*

*IRÁNYÍTÓ: MAH811 jelentse a kért magasságot.
REPGÉP: Kért magasság FL 290, MAH811.
IRÁNYÍTÓ: MAH811 nyugta, emelkedjen FL 290-re.
REPGÉP: (Elhagytuk FL 270-et) emelkedünk FL 290-re, MAH811.*

*REPGÉP: Budapest control MAH811, request descent.
IRÁNYÍTÓ: MAH811 descend to FL 140.
REPGÉP: Leaving FL 180 for FL 140, MAH811.*

*REPGÉP: Budapest control MAH811, süllyedést kérünk.
IRÁNYÍTÓ: MAH811 süllyedjen FL 140-re.
REPGÉP: Elhagyjuk FL 180-at FL 140-re, MAH811.*

Feltételhez kötött magasságváltás:

IRÁNYÍTÓ: MAH811 after (passing) TRN, descend to FL 70
REPGÉP: After TRN, descending to FL 70, MAH811

*IRÁNYÍTÓ: MAH811, TRN (átrepülése) után süllyedjen FL 70-re.
REPGÉP: TRN után süllyedünk FL 70-re, MAH811*

Süllyedés/emelkedés mértéke:

IRÁNYÍTÓ: MAH811 report your rate of climb/descent.
REPGÉP: 1500 feet per minute, MAH811
IRÁNYÍTÓ: MAH811 increase your rate of climb/descent to 2500 feet per minute.
REPGÉP: Unable to comply, maximum is 2000 feet per minute, MAH811

*IRÁNYÍTÓ: MAH811 jelentse emelkedési/süllyedési mértékét.
REPGÉP: 1500 láb per perc, MAH811
IRÁNYÍTÓ: MAH811 növelje emelkedési/süllyedési mértékét 2500 láb per percre.
REPGÉP: Nem tudom teljesíteni, a maximum 2000 láb per perc, MAH811*

Sebesség korlátozás:

IRÁNYÍTÓ: MAH811 report Mach number.
REPGÉP: Mach number 0.78, MAH811
IRÁNYÍTÓ: MAH811 roger.

*IRÁNYÍTÓ: MAH811 jelentse a Mach számát.
REPGÉP: Mach 0.78, MAH811
IRÁNYÍTÓ: MAH811 nyugta.*

IRÁNYÍTÓ: MAH811 report Mach number.
REPGÉP: Mach 0.78, MAH811
IRÁNYÍTÓ: MAH811 roger, maintain Mach 0.78.
REPGÉP: Maintaining Mach 0.78, MAH811

*IRÁNYÍTÓ: MAH811 jelentse Mach számát.
REPGÉP: Mach 0.78, MAH811
IRÁNYÍTÓ: MAH811 nyugtar, tartsa a Mach 0.78.
REPGÉP: Tartjuk a Mach 0.78, MAH811*

(Mach-szám kiejtése: 0.78 - "point seven eight")

Sebességszabályzás TMA-ban, a csomóban mért sebességgel:

IRÁNYÍTÓ: MAH811 report indicated airspeed.

REPGÉP: 290 knots indicated, MAH811

IRÁNYÍTÓ: MAH811 reduce speed by 30 knots.

REPGÉP: Reducing by 30 knots (new speed 260 knots), MAH811

IRÁNYÍTÓ: MAH811 reduce to minimum (safe) approach speed, maintain until outer marker.

REPGÉP: Maintaining minimum approach speed until outer marker, MAH811

IRÁNYÍTÓ: MAH811 jelentse a műszer szerinti sebességét.

REPGÉP: 290 csomó műszer szerint, MAH811

IRÁNYÍTÓ: MAH811 csökkentse a sebességét 30 csomóval.

REPGÉP: Csökkentjük a sebességet 30 csomóval (új sebesség 260 csomó), MAH811

IRÁNYÍTÓ: MAH811 csökkentse a sebességét a legkisebb biztonságos megközelítési sebességre, tartsa ezt a külső markerig.

REPGÉP: A legkisebb megközelítési sebességet tartjuk a külső markerig, MAH811.

Érkező gépek

Érkező légi járműnek a bevezető irányítással közölni kell a vett ATIS adás betűjelét és aktuális QNH értéket.

REPGÉP: Budapest approach MAH811 approaching VELAT, passing FL 200 for FL 190, information L, QNH 1020.

REPGÉP: Budapest approach MAH811 VELAT-hoz közeledünk, FL 200-at keresztezzük, süllyedünk FL 190-re, L jelű adást vettük, QNH 1020.

Az ILS megközelítést, IFR gépek leszállásának besorolását a bevezető irányítás végzi. A gépeket radar vektorálással vezetik rá az ILS-re. Hogy a pilóta kényelmesen rá tudjon fordulni, a szokásos iskolakör kiegészülhet egy "ráfordulási szakasszal" (closing leg), ez kb 30 fokkal tér el a végső megközelítés irányától.

Ha a gép majdnem a végső megközelítés irányából érkezik, akkor közvetlen bevezetés (straight in approach) adható.

Az irányító (kérésre is) megadhatja a gép távolságát a földet érés pontjától. (Ezt nem légvonalban mondják, hanem a ténylegesen lerepülő út hosszát számolva adják meg.)

IRÁNYÍTÓ: MAH811 (you are) 24 track miles from touch down.

IRÁNYÍTÓ: MAH811 24 mérföldre van a földet érési ponttól.

Megközelítéskor a gépet folyamatosan süllyesztik, ráfordítják az ILS-re és engedélyezik az ILS megközelítést:

IRÁNYÍTÓ: MAH811 turn right heading 280, cleared ILS approach runway 31L, report established.

REPGÉP: Right heading 280, cleared ILS (approach) 31L, report established, MAH811.

.....

REPGÉP: MAH811 established.

IRÁNYÍTÓ: MAH811 roger, contact tower 118.1, bye!
REPGÉP: 118.1, MAH811 bye!

IRÁNYÍTÓ: MAH811 forduljon jobbra 280-as irányra, engedélyezve az ILS megközelítés a 31 bal pályára, jelentse az ILS indikálását.

REPGÉP: Fordulunk jobbra 280-as irányba, engedélyezve az ILS a 31 bal pályára, jelentjük ILS indikálását MAH811.

.....

REPGÉP: MAH811 ILS-en vagyunk.

IRÁNYÍTÓ: MAH811 nyugta, térjen át a toronyhoz a 118.1-re.

REPGÉP: 118.1 MAH811

FIGYELEM!!

A „maintain present heading” kifejezés rossz! A „maintain” kifejezést kizárólag sebességek esetén használjuk. Iránytartásra történő utasításkor „continue present heading” van!

Ha több gép van final-en, akkor sorszámot szokás adni a gépeknek:

IRÁNYÍTÓ: MAH811 (you are) number 3 to land for runway 31R (seperation 5 miles from preceding aircraft).

IRÁNYÍTÓ: MAH811 a 31 jobb pályára a leszállási sorrendje a hármas, az elöl haladó géptől az elkülönítés 5 mérföld.

Ha a körülmények úgy hozzák, szükség lehet a rövidebb, látás szerinti megközelítésre:

REPGÉP: Approach MAH811 runway in sight, request visual approach.

IRÁNYÍTÓ: MAH811 cleared visual approach runway 31L, contact tower 118.1

REPGÉP: Cleared visual approach 31L, contact tower 118.1 MAH811

REPGÉP: Approach MAH811, látom a pályát, kérek látással történő megközelítést.

IRÁNYÍTÓ: MAH811 engedélyezve a látással való megközelítés a 31 bal pályára, vegye fel a kapcsolatot a toronnyal a 118.1-on.

REPGÉP: Látással való megközelítés engedélyezve a 31 balra, áttérünk a toronyra a 118.1-on.

Leszállás után közlik, mely gurulóúton kell elhagyni a pályát. Ha szükséges, akkor az "expedite vacate runway" használatos a pálya gyors elhagyására való felszólításhoz.

Landolás

REPGÉP: MAH811 landed.

IRÁNYÍTÓ: MAH811 roger, expedite vacate runway via taxiway C. Report vacated.

REPGÉP: Expedite vacate via C, wilco, MAH811.

REPGÉP: MAH811 leszálltam.

IRÁNYÍTÓ: MAH811 nyugta, gyorsan hagyja el futópályát a C gurulóúton. Jelentse, ha elhagyta.

REPGÉP: Gyorsan elhagyom a C gurulóúton, jelenteni fogom, MAH811

.....

REPGÉP: MAH811 runway vacated.

IRÁNYÍTÓ: MAH811 roger, contact ground 134.3.

REPGÉP: 134.3, MAH811

REPGÉP: MAH811 elhagyta pályát.

IRÁNYÍTÓ: MAH811 nyugta, térjen át a gurítóhoz, 134.3

REPGÉP: 134.3, MAH811

Átstartolás

IRÁNYÍTÓ: MAH811 go around, I say again, go around, aircraft on runway.

REPGÉP: Going around, MAH811

IRÁNYÍTÓ: MAH811 startoljon át, ismétlem, startoljon át, légi jármű a futópályán.

REPGÉP: Átstartolunk, MAH811

(A pilóta is kérheti az átstartot, ha későn kapta meg a leszállási engedélyt, vagy bármely más problémája adódott.)

Várakozási eljárás

Nagy forgalom esetén az irányító a kijelölt légtérben várakoztathatja a gépeket. A TMA körzetekben egy vagy több eljárást tesznek közzé. Ha a pilóta nem ismeri az eljárást, vagy az irányító nem a kijelölt eljárás szerint akarja várakoztatni a gépet, akkor az eljárást ismertetni kell.

A sorrend a következő: holding fix neve, magasság, rárepülési irány, jobb vagy balkörös, kirepülési idő (ha szükséges).

Holding pattern "részei": inbound - holding fix - fix end - outbound - outbound end

Az irányítónak mihamarabb közölnie kell a várható bevezetési időt vagy ha az módosul. Ha ez nem ismert, akkor a "delay not determined" kifejezést kell használni.

IRÁNYÍTÓ: MAH811 hold at AFG at FL090, expected approach time 25.

REPGÉP: Maintaining FL090, request holding instructions MAH811

IRÁNYÍTÓ: MAH811 holding fix: AFG VOR inbound track 160 degrees left hand holding pattern outbound time one minute.

REPGÉP: Copied MAH811

...

IRÁNYÍTÓ: MAH811 revised approach time 27.

REPGÉP: 27 copied MAH811

...

IRÁNYÍTÓ: MAH811 from present position turn right heading 180, descend to 5000 ft QNH 1011, number 3 in traffic, except runway 12L.

REPGÉP: Left heading 180, descending to 5000 ft QNH 1011, excepting runway 12L.

IRÁNYÍTÓ: MAH811 várakozzon AFG fölött FL090 en, várható bevezetési idő 25.

REPGÉP: Tartjuk az FL090 et, kérem ismertesse a várakozási eljárást MAH811

IRÁNYÍTÓ: MAH811 holding fix: AFG VOR, rárepülési irány 160 fok, balkörös

várakozási eljárás, kirepülési idő 1 perc.

REPGÉP: vettem MAH811

...

IRÁNYÍTÓ: MAH811 a módosított bevezetés ideje 27.

REPGÉP: 27 et vettem MAH811

...

IRÁNYÍTÓ: MAH811 a jelenlegi pozíciójából forduljon jobbra 180 fokra, süllyedjen 5000 lábra QNH 1011 szerint, harmadik a foMAH811 lomban, várható futópálya 12L.

REPGÉP: bal forduló 180 ra, süllyedünk 5000 lábra QNH 1011 szerint, 12L pálya, vettem MAH811

Radiállal és távolságokkal meghatározott eljárás:

IRÁNYÍTÓ: MAH811 hold on the 265 radial of the Mayfield VOR between 20 miles and 30 miles DME, FL100, inbound track 085, right hand pattern.

IRÁNYÍTÓ: MAH811 várakozzon a Mayfield VOR 265 ös radiálján, 20 és 30 mérföld DME közt FL100-on, rárepülési irány 085, jobb körökkel.

Szükség lehet arra, hogy a gép jelentse a várakozási pozíció különböző pontjainak elérését, hogy a legkedvezőbb pontos kezdhesse meg a bevezetést.

IRÁNYÍTÓ: MAH811 report holding fix / turning inbound / turning outbound.

REPGÉP: wilco MAH811

MAH811 crossing holding fix / turning inbound / turning outbound.

IRÁNYÍTÓ: MAH811 roger, commence standard ILS approach rwy 12L, report outermarker.

IRÁNYÍTÓ: MAH811 jelentse a holding fix átrepülését / rárepülési irányra fordulást / kirepülési irányra fordulást.

REPGÉP: jelenteni fogom MAH811

MAH811 a holding fixet repülöm át / rárepülési irányra fordulok / kirepülési irányra fordulok.

IRÁNYÍTÓ: MAH811 nyugta, kezdje meg a standard ILS megközelítést a 12L futópályára, jelentse a külső markert.

Szokták alkalmazni az "orbit" kifejezést:

Ez kb így hangzik el:

IRÁNYÍTÓ: MAH811 make a left orbit.

REPGÉP: Making a left orbit MAH811

*IRÁNYÍTÓ MAH811 csináljon egy bal kört.
REPGÉP: Csinálunk egy balkört MAH811*

Kényszerhelyzeti jelentések

Kényszerhelyzeti jelentés (distress): Súlyos, közvetlen veszély, ami azonnali segítségnyújtást igényel.

Sürgősségi (urgency): Légi járművet vagy annak fedélzetén lévő személyt érintő vészhelyzet, ami nem igényel azonnali segítségnyújtást.

A kényszerhelyzeti a Mayday, a sürgősségi a Pan Pan kódszóval kell kezdeni, ezeket lehetőleg háromszol elmondani. Minden további közlemény megkezdésekor is engedélyezett ezen szavak használata.

REPGÉP: Mayday mayday mayday, Athen Control MAH811, engine number one on fire, will attempt to reach Athen airport, request straight-in approach.

REPGÉP: Mayday....., Athen control MAH811, ég az egyes hajtómű, megpróbáljuk elérni Athen-t, közvetlen bevezetést kérünk.

Ilyenkor a Transponderen is szokás beállítani a kódot:

7700 kényszerhelyzet

7600 rádióhiba

A kényszerhelyzeti közleménynek elsőbbsége van.

Kényszerhelyzet megszűnésének bejelentése:

REPGÉP: Athen MAH811 cancelstress, fire extinguish was succesful. Will land at Athen airport for technical check.

REPGÉP: Athen MAH811, kényszerhelyzet törölve, tüzet eloltottuk, leszállunk Athen reptérre műszaki ellenőrzés céljából.

Sürgősségi üzenet:

REPGÉP: Pan pan, pan pan, pan pan, Athen radar MAH811 passenger on board seriously sick request landing at the nearest airport and ambulance service.

REPGÉP: Pan..... Athen radar MAH811 egy utas nagyon beteg, kérünk landolást a legközelebbi reptéren kérünk mentőautót.

Rendkívüli esetekben használható kifejezések:

Süllyedés:

Kényszerhelyzeti süllyedéskor az irányításnak mindent meg kell tenni a többi repülőgép biztonsága érdekében.

Kényszersüllyedés bejelentésekor nem kell mindig annak okát is jelteni, nem is célszerű, mivel ezzel időt veszítünk. Ezért a Mayday sem szükséges. Az emergency descent önmagában is elég.

REPGÉP: MAH811 emergency descent at BFA / at 45 miles from ADG, heading 300.
IRÁNYÍTÓ: MAH811 roger, break break all stations, emergency descent at BFA / between BFA and ADG, all aircraft on F1 below FL 350 within 30 miles of BFA / between BFA and ADG leave F1 immediately.

*REPGÉP: MAH811 kényszersüllyedés BFA-nál / ADG-től 45 mérföldre, irányunk 300 fok.
IRÁNYÍTÓ: MAH811 nyugta. Új közlemény minden állomásnak, kényszersüllyedés BFA-nál / BFA és ADG közt, minden F1 en haladó gép, amely FL350 alatt és BFA-tól 30 mérföldön belül / BFA és ADG közt van, azonnal hagyja el F1 útvonalat.*

vagy:

REPGÉP: MAH811 emergency descent from FL 350 to FL 130 due broken window / dehermatization / decompression.
IRÁNYÍTÓ: MAH811 roger, FL 140 available, advise if able to maintain.
REPGÉP: Will be able to maintain FL 140 MAH811

*REPGÉP: MAH811 kényszersüllyedés FL 350-ről FL 130-ra ablaktörés / kihermetizálódás / nyomásvesztés miatt.
IRÁNYÍTÓ: MAH811 nyugta, FL 140 szabad, közölje, tudja-e tartani.
REPGÉP: Képesek leszünk tartani FL 140-et MAH811.*

Szótár

aborted take off due fire alarm in engine number 2
felszállást megszakítottuk 2 es hajtómű tüzjelzése miatt
engine number 2 burning / took fire / in flames
2-es hajtómű ég / tüzet fogott / lángokban áll

fire extinguish was succesful
a tűzoltás sikeres volt

fire went out
tűz kialudt

can continue our flight
tudjuk folytatni a repülést

we attempt to reach Kennedy
megpróbáljuk elérni Kennedy-t

request landing priority
leszállási elsőbbséget kérünk

wheels appear up / down
a futók látszólag bent / kint vannak

request visual check
kérünk látás utáni ellenőrzést
unable to extend main landing gears
nem tudjuk kiengedni a futóinkat

making belly landing
hasra szállunk

unable to taxi
nem tudunk taxizni

EGYÉB:

engine number one stopped
egyik hajtómű leállt

we stopped / cut off / shut down engine number one
leállítottuk 1 es hajtóművet

turning back to land
visszafordulunk leszállni

the VOR and ADF receivers are inoperative
a VOR és ADF vevők nem működnek

all the navigation equipment malfunctioning
össz nav berendezés meghibásodott

request interceptor / escort
kísérőgépet kérünk

request vectors
radarvektorokat kérünk

engine failed
hajtómű leállt

engine restarted
hajtóművet újraindítottuk

unable to maintain height
nem tudjuk tartani a magasságot

ditching
vizreszállás

I am lost
eltévedtem

making emergency landing
kényszerleszállást hajtok végre

wake turbulence
légijármű keltette turbulencia

battery is low
akku lemerült

we were struck by birds
madárral ütköztünk

we are short of fuel
kevés az üzemanyagunk

VFR fónia

I. Iskolakör Ferihegyen (LHBP)

HAHRG Delivery good day, HAHRG, JULIET on board
QNH 1012, request VFR clearance for traffic pattern.
*Delivery, sziasztok, HAHRG, JULIET-et vettük, QNH
1012, VFR iskolakörrekerünk engedélyt.*

Belföldi VFR repülés esetén *magyarul* is lehet kommunikálni az ATC-vel

DEL HRG good day, QNH 1012 is correct, your task is cleared, after airborne join left hand pattern runway 31 left, climb 1500 feet, squawk 7011.
HRG, szia, QNH 1012 korrekt, engedélyezve a feladat, emelkedés után csatlakozz a 31-es bal pálya bal iskolaköréhez, emelkedj 1500 lábra, squawk 7011.

Ellenőrzött légtérben kell engedély és transzponder kód; Magyarországon 7001-7077 közti kódokat osztanak ki.

A *pattern* helyett mondhatnak *traffic circuit*-et is. Megjegyzés: 13-as pályairány esetén nincs helyi gyakorló repülés (a való életben).

HAHRG Cleared for the task, after airborne joining left hand pattern runway 31 left, climbing 1500 feet, squawk 7011.
Engedélyezve a feladat, emelkedés után csatlakozunk a 31-es bal pálya bal iskolaköréhez, emelkedünk 1500 lábra, squawk 7011

Ezután magunktól kapcsolunk Ground-hoz, ha készen vagyunk motorindításra. Érdemes mielőbb átmenni, hogy megérezzük a forgalmat.

HAHRG Ground good day, HAHRG at stand four ready for startup.
Ground, sziasztok, HAHRG négyes állóhelyen kész az indításra.

GND HRG good day, startup approved, report ready taxi.
HRG szia, indítás engedélyezve, jelentsd, ha kész vagy a gurulásra

Valóságban ez csak hozzájárulás és meg kell várni a marshaller-t.

HAHRG Starting up, HRG
Indítunk, HRG

HAHRG HRG ready to taxi
HRG gurulásra kész

GND	HRG taxi to holding position Alpha 1 runway 31 left via taxiway Alpha. <i>HRG, nyugtázom, gurulj Alfa 1 várakozóig a 31 bal pályához az Alfa gurulóúton.</i>	Guruljunk a kijelölt várakozási pontig a megadott útvonalon.
HAHRG	Taxiing to holding position A1 runway 31 left via taxiway Alpha, HRG. <i>Gurulunk A1 várakozóig 31 bal pályához az Alfán keresztül, HRG</i>	
HAHRG	HRG at A1 holding position. <i>HRG, elértük A1 várakozót.</i>	
GND	HRG when ready contact Tower on 118.1, have a safe flight, bye. <i>HRG, ha kész vagy, térj át Torony 118.1, jó repülést, szia</i>	A tizedesjel magyarul <i>komma</i> , vagyis <i>egy egy nyolc komma egy</i>
HAHRG	Contact 118.1, thanks, good by, HRG <i>Áttérünk 118.1, köszí szia, HRG</i>	
HAHRG	Tower good day, HAHRG at A1 holding position ready for departure. <i>Torony, sziasztok, HAHRG a A1 várakozóponton indulásra kész.</i>	Iskolakörözésnél TWR frekvenciáján vagyunk
TWR	HRG good day, after airborne climb 1500 feet and join left hand pattern runway 31 left, wind 280 degrees 5 knots, runway 31 left cleared for line-up and take-off. Report turning to downwind. <i>HRG sziasztok, emelkedés után csatlakozz a 31 bal pálya bal fordulós iskolakörébe, emelkedj 1500 lábra, a szél 280-ról 5 csomó, engedélyezve a kigurulás és felszállás a 31 bal pályáról, jelentsd a másodikat.</i>	Nem biztos hogy azonnal megadják a felszállási engedélyt. Lásd még a 14. oldalt további opciókért. A magyar fóniában a fordulót (második), nem az iskolakör oldalát (downwind) nevezi meg (lásd 3. oldal)
HAHRG	Runway 31 left cleared for take-off, after airborne joining left hand pattern runway 31 left, climbing 1500 feet (will report downwind), HRG. <i>Engedélyezve a felszállás a 31 bal pályáról, emelkedés után bal fordulós iskolakör, 1500 láb (a másodikat adni fogjuk), HRG.</i>	
HAHRG	HRG reporting left downwind runway 31 left. <i>HRG jelentjük a másodikat</i>	
TWR	HRG report ready for base and final runway 31 left <i>HRG jelentsetek ha készen álltok alapfalra és 31 bal pálya végsőre fordulni</i>	Irányított reptéren nem saját belátásunk szerint fordulunk az alapfalra, hanem először jelentenünk kell hogy készen vagyunk a fordulóra, majd ezt engedélyezik (vagy nem)
HAHRG	Will report ready for base and final, HRG. <i>Jelenteni fogjuk, HRG.</i>	
HAHRG	HRG ready for base (and final) <i>HRG kész az alapfalra (és a végsőre)</i>	

TWR	<p>HRG, cleared for base and final runway 31 left, report final. <i>HRG, engedélyezve a forduló alapfalra és 31 bal pálya végsőre, a végső egyenest kérem.</i></p>	<p>Ha a fordulót esetleg nem engedélyezik, megmondják hogy körözzünk (orbit) vagy folytassuk a hosszúfalon (extend downwind), lásd még a 11. oldalt is</p>
HAHRG	<p>Turning to final and base runway 31 left, will report final, HRG. <i>Fordulunk alapfalra és 31 bal pálya végsőre, a végsőt adjuk, HRG</i></p>	
HAHRG	<p>HRG, reporting final runway 31 left. <i>HRG, végső 31 bal</i></p>	
TWR	<p>HRG, runway 31 left clear to land, wind 280 degrees 5 knots. <i>HRG, 31 bal pályán leszállás engedélyezve, szél 280 fokról 5 csomó</i></p>	
HAHRG	<p>Cleared to land runway 31 left, HRG. <i>31 bal pálya leszállás engedélyezve HRG</i></p>	
HAHRG	<p>HRG, reporting final runway 31 left request low pass (for training) ... request touch and go ... request full stop landing <i>HRG, végső 31 bal ...</i> ... alacsony áthúzást kérnénk (gyakorlás céljából) ... talajérintéses átstartolást kérnénk ... leszálláshoz</p>	<p>Leszállás helyett kérhetünk alacsony áthúzást vagy talajérintéses átstartolást gyakorlás céljából; ezt tudassuk az irányítóval. Ha már több kört repültünk, jelezzük mikor befejeztük a gyakorlást és le szeretnénk szállni (full stop landing)</p>
TWR	<p>HRG roger, wind 280 degrees 5 knots, runway 31 left ...cleared low pass ...cleared touch and go ...cleared to land ...cleared for the option <i>HRG nyugtázom, szél 280-ról 5 csomó, 31 bal pályán</i> ... alacsony áthúzás engedélyezve ... talajérintéses átstartolás engedélyezve ... leszállás engedélyezve ... az opció engedélyezve</p>	<p>Ha <i>cleared for the option</i> engedélyt kapunk, ez azt jelenti hogy saját döntésünk szerint végezhetünk alacsony áthúzást, talajérintéses átstartolást vagy leszállást</p>
HAHRG	<p>Runway 31 left ...cleared low pass, HRG ...cleared touch and go, HRG ...cleared to land, HRG ...cleared for the option, HRG <i>31 bal pályán</i> ... alacsony áthúzás engedélyezve, HRG ... talajérintéses átstartolás engedélyezve, HRG</p>	

... leszállás engedélyezve, HRG
... az opció engedélyezve, HRG

- | | | |
|-------|---|---|
| HAHRG | <i>Ferihegy Ground good day, HAHRG runway 31 left vacated via Bravo 1.
Ground sziasztok, HAHRG, 31 bal pályát elhagytuk a Bravo 1-en.</i> | Leszállás után hagyjuk el a pályát, transzpondert standby módba kapcsoljuk és azonnal tekerjük át a Ground-hoz, anélkül, hogy a Toronnyal beszéljünk. |
| GND | <i>HRG good day, taxi to the General Aviation Terminal via Bravo 1, welcome at Budapest.
HRG szia, gurulj a GAT terminálhoz (a marshaller után) a Bravo 1-en, további szép napot!</i> | Ő ezután már nem szól hozzánk, de motor leállításig a frekvencián kell maradni. |
| HAHRG | <i>Taxiing to General Aviation Terminal via Bravo 1, HRG
Gurulunk a GAT-hoz a Bravo 1-en, HRG</i> | |

II. Tököl (LHTL) – Ferihegy (LHBP)

HAHRG	Tököl info good day, HAHRG in front of the main hangar, after startup, ready to taxi to the active. <i>Tököl Info, sziasztok, HAHRG, nagy hangár előtt indítás után kész gurulni a használatos pálya várakozóra</i>	Motorindítás után.
INFO	HRG good day, I suggest taxi to holding runway 32, wind is 270 degrees 4 knots, QNH 1012 (squawk 7012) <i>HRG, szia, javaslom a 32 pálya várakozót. A szél jelenleg 270-ről 4 csomó, QNH 1012 (squawk 7012)</i>	Tököl nem ellenőrzött reptér. Info szolgálat van, csak tájékoztatásra számíthatunk. Nem szükséges engedély a guruláshoz, felszálláshoz stb.
HAHRG	Taxiing to holding position runway 32, QNH 1012 (squawk 7012), HRG <i>Gurulunk a 32-es várakozóra, QNH 1012, HRG</i>	Ha a feladat nem helyi (van FP) akkor kapunk squawk-ot.
HAHRG	HRG holding position runway 32, ready to departure. <i>HRG, a 32-es várakozón kész az elhagyásra.</i>	
INFO	HRG roger, runway 32 is free, wind 275 degrees 7 knots. <i>HAHRG, Nyugtázom, 32-es playa szabad, szél 275-ről 7 csomó.</i>	Nem ellenőrzött reptéren nem kell felszállási engedély; csak tájékoztatást kapunk (szél, szabad-e a pálya)
HAHRG	Taking off runway 32 HRG ... or ... Runway 32 is free HRG. <i>A 32-es pályáról felszállunk HRG</i> ... vagy ... <i>A 32-es playa szabad HRG</i>	
HAHRG	HRG from runway heading turning to PAKON <i>HRG elsöböl kisorolunk PAKON felé</i>	Az angol az iskolakör oldalait nevezi meg ilyenkor, a magyar pedig a fordulót
INFO	HRG roger, contact 128.95, good bye <i>HRG, nyugtázom, térjeteak át 128.95-re, jó repülést</i>	128.95 MHz – Nyugat Tájeékoztató (West Advisory). IVAOn ez LHCC_W_FSS; ha nincs online, akkor CTR tölti be az adott munkakört.
HAHRG	128.95, thanks, bye, HRG <i>128.95 köszi, szia, HRG</i>	
HAHRG	Advisory good day, HAHRG, 1 minute after departing from Tokol, direct PAKON and climbing for 1500 feet via QNH 1012, squawking 7012 <i>Tájeékoztató, sziasztok HAHRG, 1 perccel tököli felszállás után tartunk PAKON-ra, emelkedünk 1500 lábura QNH 1012 szerint, kódoljuk 7012-t</i>	PAKON egy vizuális jelentőpont melyet a VFR térképeken láthatunk és vizuálisan azonosíthatunk be. Lásd Budapest vizuális megközelítési térképét melyen fel vannak tüntetve ezek a pontok (SOROK, TSEPEL, KEREPEs stb) és a 6. oldalt
TÁJ	HRG good day, direct PAKON and maintain 1500 feet via QNH 1012, report PAKON <i>HRG szia, tarts PAKON-ra 1500 lábón, QNH 1012 szerint, PAKON-t kérem</i>	PAKON a ferihegyi Control Zone határa és egyben az engedélyhatár. Csak Ferihegy Torony engedélyével léphetünk be a Control Zone-ba.
HAHRG	Will report PAKON, HRG <i>PAKON-t adni fogjuk, HRG</i>	

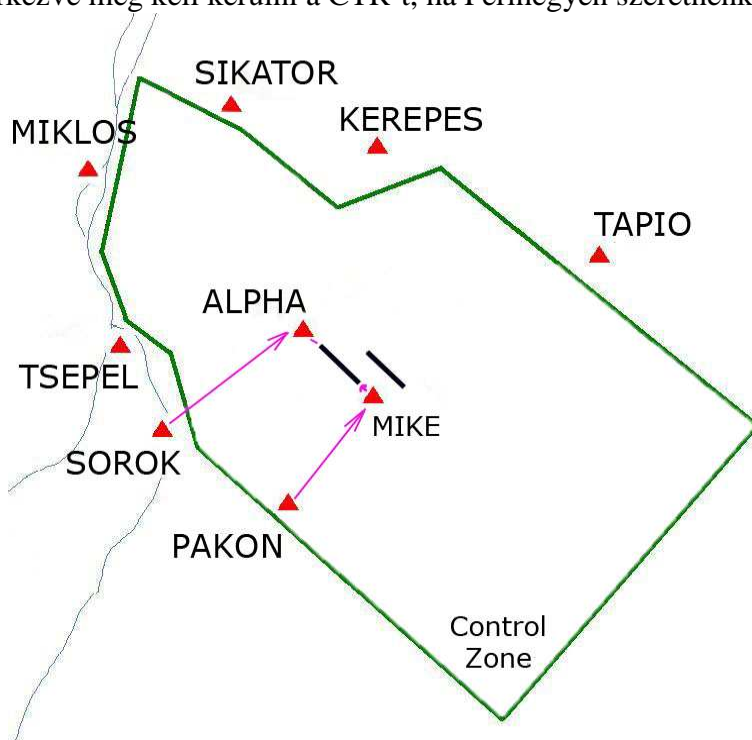
HAHRG HRG 3 miles (1 minute) before PAKON
HRG, 3 mérfölddel (1 perccel) PAKON előtt

Már a jelentőpont előtt szóljunk hogy időben át tudjunk kapcsolni Toronyhoz

TÁJ HRG roger, contact Ferihegy Tower 118.1, good landing, bye
HRG nyugtázom, térj át Ferihegy Toronyhoz a 118.1-en, jó leszállást, szia.

HAHRG 118.1, thanks, bye, HRG
118.1, köszi, szia, HRG

Ferihegyet leszállás céljából csak SOROK és PAKON jelentőpontok felől közelíthetjük meg. Pl. Gödöllőről érkező meg kell kerülni a CTR-t, ha Ferihegyen szeretnénk leszállni.



31-es irány esetén a PAKON után rárepülünk a MIKE NDB adóra (403 KHz) és utána fordulunk a végső egyenesre. 13-as iránynál pedig SOROK után rárepülünk ALPHA NDB adóra (343 KHz), majd fordulunk a végső egyenesre.

Ha más érkező forgalom miatt nem tudjuk egyből megközelíteni a pályát, akkor a CTR-n kívül a jelentőpontok felett vagy előtt várakozunk.

HAHRG Ferihegy Tower good day, HAHRG before PAKON
1500 feet QNH 1012 ECHO on board (ECHO received)...

... request clearance to enter CTR and full stop landing.
... any chance one low pass approach before full stop landing due to training?

Mondhatjuk a kívánságainkat, ha nem túl nagy a forgalom, akkor esetleg engedélyezik.

Torony sziasztok, HAHRG röviddel PAKON előtt 1500 láb QNH 1012 szerint, ECHO-t vettük...

*... engedélyt kérünk a belépésre és leszállásra.
... van-e lehetőség egy alacsony megközelítésre a leszállás előtt gyakorlás célból?*

TWR HRG good day, cleared enter CTR via PAKON at 1500 feet and follow PAKON 3L visual transition for runway 31 left. QNH 1012.

HRG good day, hold over LAKE at 1500 ft, QNH 1012. You are number four, 3rd is a SKY 737 arriving on 2500 feet, turning final runway 31 left, 15 miles, report traffic in sight.

HRG sziasztok, engedélyezve belépés a CTR-be PAKON ponton át, PAKON 3 lima vizuális megközelítés szerintl 1500 lábon és engedélyezve a megközelítés a 31 bal pályára, légnyomás 1012.

HRG sziasztok várakoztatok LAKE felett 1500 lábon, QNH 1012. Te vagy a négyes számú forgalom, a 3 számú érkező SKY 737-es 2500 lábon most fordul 31 bal pálya végsőjére 15 mérföldön, jelezd, ha látod.

HAHRG Cleared to enter CTR via PAKON 1500 feet , cleared PAKON 3 lima visual transition for approach runway 31 left, QNH 1012, HRG

Holding over LAKE at 1500 feet... number four (will report if SKY 737 in sight), HRG

Engedélyezve a belépés a CTR-be PAKON ponton 1500 láb, engedélyezve a megközelítés PAKON 3 lima vizuális megközelítés szerint, QNH 1012, HRG

LAKE felett 1500 lábon várakozunk. Negyedikek vagyunk (jelenteni fogjuk, ha látjuk a SKY 737-est), HRG.

Itt most különböző lehetőségek vannak attól függően, hogy megelőzően mi történt.

HAHRG HRG, treshold runway 31 left in sight
HRG, látjuk a 31 bal pálya küszöböt

TWR HRG roger, continue approach, runway 31 left cleared to land, wind 280 degrees 5 knots.
HRG, nyugtázom, folytassátok a megközelítést a 31 bal pályára, a leszállás engedélyezve 31 bal pályára, a szél 280 fokról 5 csomó.

HAHRG Cleared to land runway 31 left, HRG.
Leszállás engedélyezve a 31-es bal pályára, HRG.

A CTR-t polgári módon betűzik itt (cé-té-er). Ez irányított légtér, így engedélyre van szükségünk hogy belépjünk.

= Ez esetben nem fogadták el a kérelmünket a direkt megközelítésre

A negyedikek vagyunk a sorban. Nagyon fontos, hogy majd mielőbb jelentsük, ha megvan a vizuális kontaktus.a harmadik géppel.

- HAHRG HRG, arriving SKY 737 in sight
HRG, látjuk az érkező SKY 737-est
- TWR HRG roger...
- ... behind arriving SKY 737 cleared approach via MIKE runway 31 left.
- HRG nyugtázom...*
- ... az érkező SKY 737-es forgalom mögött engedélyezem a megközelítést MIKE-on keresztül a 31 bal pályára.*
- Ha nincs gond, akkor megkapjuk az engedélyt a megközelítésre. Egyébként folytatnunk kell azt, amit addig csináltunk (várakozni).
- HAHRG Behind the arriving SKY 737 cleared approach via MIKE runway 31 left, HRG.
Az érkező SKY 737 mögött megközelítjük 31-es bal pályát MIKE-n keresztül, HRG.
- HAHRG HRG, treshold runway 31 left in sight
HRG, látjuk a 31 bal pálya küszöböt
- TWR HRG roger, runway 31 left clear to land, wind 280 degrees 5 knots.
HRG nyugtázom, 31 bal pályán leszállás engedélyezve, szél...
- HAHRG Cleared to land runway 31 left, HRG.
31 bal pálya leszállás engedélyezve HRG
- HAHRG Ferihegy Ground good day, HAHRG runway 31 left vacated via Bravo 1.
Ground sziasztok, HAHRG, 31 bal pályát elhagytuk a Bravo 1-en.
- GND HRG good day, taxi to the General Aviation Terminal via Bravo 1, welcome at Budapest.
HRG szia, gurulj a GAT terminálhoz (a marshaller után) a Bravo 1-en, további szép napot!
- HAHRG Taxiing to General Aviation Terminal via Bravo 1, HRG
Gurulunk a GAT-hoz a Bravo 1-en, HRG

III. Ferihegy (LHBP) – Tököl (LHTL)

Fontos, hogy ha már készet jelentettünk az indulásra, akkor tényleg legyünk készek gyors felszállásra. A biztonság az első, de lehetőleg olyan fürgéknek kell lennünk amennyire csak lehet.

Alább feltételezem, hogy aktív a Delivery szolgáltatás. Ha nem, akkor a Ground-hoz kell fordulnunk az engedélyért. Az első bejelentkezést megelőzi az ATIS levétel.

HAHRG	Delivery good day, HAHRG, PAPA on board, QNH 1012, ready to copy (the clearance). <i>Delivery, sziasztok, HAHRG, PAPA-t vettük, QNH 1012, kész vagyunk az engedély vételére.</i>	Alább feltételezem, hogy aktív a Delivery szolgáltatás. Ha nem, akkor a Ground-hoz kell fordulnunk az engedélyért. Az első bejelentkezést megelőzi az ATIS levétel.
DEL	HRG good day, QNH 1012 is correct, cleared for VFR flight to Tököl via SOROK. After initial climb turn left to SOROK and climb 1500 feet, squawk 7010. <i>HRG, szia, QNH 1012 korrekt, engedélyezve a VFR repülés Tökölre SOROK ponton keresztül. Emelkedés után fordulj balra SOROK-ra, emelkedj 1500 lábra, squawk 7010.</i>	Ferihegy ellenőrzött reptér és a VFR forgalmat gyakorlatilag az IFR-rel egyformán kezelik, legalábbis ami az engedélyeket és a rádiózást jelenti. Természetesen a prioritások mások, számíthatunk késésre. Irányított légtérben a VFR is kap transzponder kódot (Magyarországon 7001-7077).
HAHRG	Cleared for VFR flight to Tököl via SOROK. After initial climb turning left to SOROK, 1500 feet, squawk 7010. <i>Engedélyezve a VFR repülés Tökölre SOROK ponton keresztül. Emelkedés után forduljunk balra SOROK-ra, emelkedünk 1500 lábra, squawk 7010</i>	Ferihegyi indulásnál a kilépőpont nem lehet MIKLOS, SIKATOR vagy TSEPEL.
HAHRG	Ground good day, HAHRG at stand four ready for startup. <i>Ground, sziasztok, HAHRG négyes állóhelyen kész az indításra.</i>	Ezután magunktól kapcsolunk Ground-hoz, ha készen vagyunk az indításra
GND	HRG good day, startup approved, report ready taxi. <i>HRG szia, indítás engedélyezve, jelentsd, ha kész vagy a gurulásra</i>	
HAHRG	Starting up, HRG <i>Indítunk, HRG</i>	
HAHRG	HRG ready to taxi <i>HRG gurulásra kész</i>	
GND	HRG acknowledge if B1 is enough for departure? <i>HRG, erősítsd meg, hogy elegendő-e (elvállalod-e, jó-e) a pályahossz B1-ről?</i>	A Bravo 1 sokkal közelebb van, de innen felszállva pont bekerülünk az előző gép légörvényébe. Meg persze a rendelkezésre álló pályahossz is rövidebb.
HAHRG	Affirm, HRG. <i>Negative, requesting full length, HRG Megerősítem, HRG</i>	Ha beleegyezzünk Ha nem egyezünk bele
GND	<i>Gurulnánk a pálya végére, HRG</i> HRG roger, taxi to holding position Bravo 1 (Alpha 1) runway 31 left.	Guruljunk a kijelölt várakozási pontig

HRG, nyugtázom, gurulj Bravo 1 (Alfa 1) várakozóig a 31 bal pályához.

HAHRG Taxiing to holding position B1 (A1) runway 31 left HRG.
Gurulunk B1 (A1) várakozóig 31 bal pályához, HRG

HAHRG HRG at B1 holding position.
HRG, elértük B1 várakozót.

GND HRG when ready contact Tower on 118.1, have a safe flight, bye.
HRG, ha kész vagy, térj át Torony 118.1, jó repülést

HAHRG Contacting 118.1, thanks, good by, HRG
Áttérünk 118.1, köszi szia, HRG

HAHRG Tower good day, HAHRG at B1 holding position ready for departure.
Torony, sziasztok, HAHRG a B1 várakozóponton indulásra kész.

TWR HRG good day...

... runway 31 left cleared for line-up and take-off, wind 280 degrees 5 knots, after airborne turn left to SOROK and climb 1500 feet. Report SOROK.

... advise if ready for immediate departure

... hold position at B1, we have an arriving (departing) traffic.

... hold position at B1, number three, expect 5 minutes delay.

HRG sziasztok...

... engedélyezve a kigurulás és felszállás a 31 bal pályáról, a szél 280-ról 5 csomó, emelkedés után kezd meg a bal forduló SOROK-ra, emelkedj 1500 lábra. SOROK-t kérem.

...kész vagy az azonnali indulásra?

... tartsátok B1-et, van egy érkező (induló) forgalmunk

... tartsátok B1-et, te vagy a harmadik, 5 perc várakozásra számíthatsz.

HAHRG Runway 31 left cleared for take-off, after airborne turning left to SOROK, climbing 1500 feet (will report MOLNAR), HRG.

és figyeljük a forgalmat. Lehet, hogy hirtelen kapunk felszállási engedélyt, ha a forgalom engedi. De legyünk elég megfontoltak visszautasítani is, ha nem vagyunk teljesen készen!

Akkor kérdezi hogy készen vagy-e azonnali indulásra, ha érkező forgalom van a végsőn. Ha visszaigazolod, akkor nyomni kell.

	Affirm / negative, HRG	
	Holding position (number three), HRG <i>Engedélyezve a felszállás a 31 bal pályáról, emelkedés után bal forduló MOLNAR-ra, 1500 láb (SOROK-t adni fogjuk), HRG.</i>	
	<i>Megerősítem / negatív, HRG</i>	
	<i>Tartjuk B1-et (harmadikak vagyunk), HRG.</i>	
HAHRG	HRG, turning left for SOROK <i>HRG, megkezdjük a bal fordulót SOROK-ra</i>	Informálhatjuk a Tornyt, hogy ki tudja adni a következő gép számára a leszállási engedélyt.
TWR	HRG, thanks, continue. <i>HRG, köszí, folytasd.</i>	
HAHRG	HRG, 1 minute before SOROK <i>HRG, SOROK előtt egy perccel</i>	
TWR	HRG roger, contact West Advisory on 128.95, have a safe flight, good bye. <i>HRG, nyugtázom, térj át Tájékoztatóhoz 128.95-ön, jó repülést, szia.</i>	IVAOn ha nincs LHCC_W_FSS akkor LHCC_CTR vesz át; ha ő sincs akkor UNICOM-ra küldenek
HAHRG	128.95, thanks bye, HRG <i>128.95, köszí szia, HRG</i>	
HAHRG	Advisory good day, HAHRG, passing SOROK at 1500 feet QNH 1012 direct Tököl. <i>Tájékoztató sziasztok, HAHRG, SOROK után 1500 lábon QNH 1012 szerint, tartunk Tökölre.</i>	
TÁJ	HRG good day, roger. Report Tököl. <i>HRG, szia, nyugtázom. Tököl elérését kérem...</i>	Akkor kell majd jelenteni, amikor a reptér körzetéhez érek.
HAHRG	Will report Tököl, HRG. <i>Tökölt adni fogjuk, HRG</i>	
HAHRG	HRG reporting Tököl. Requesting frequency change. <i>HRG Tököl előtt. Kériünk áttérést</i>	
TÁJ	HRG roger, contact 119.75. Flight plan closed at 15. <i>HRG, nyugtázom, térjtek át 119.75-re. A terveteket zárom óra 15-tel.</i>	Áttérés INFOhoz. Ekkor zárják le a VFR repülési tervet
HAHRG	119.75, thanks, good bye, HRG. <i>119.75, köszí szia, HRG</i>	
HAHRG	Tököl Info good day, HAHRG arriving from SOROK 1500 feet via QNH 1012, requesting approach and landing information. <i>Tököl Info, sziasztok, HAHRG, SOROK felől közelítünk 1500 lábon QNH 1012 szerint. Kérnénk a közelítés és leszállás feltételeit.</i>	

INFO	<p>HRG good day, roger...</p> <p>... I suggest joining base for right hand pattern runway 32. No other known traffic around, wind 280 degrees 5 knots. Report final.</p> <p>... I recommend joining downwind for left circuit runway 14. Wind 150 degrees 10 knots. We have two Cessna 150 on training flight, first is on final, the second is on midfield of downwind. I suggest number three. Report traffic in sight.</p> <p><i>HRG, szia, nyugtázom...</i></p> <p><i>... Javaslom 32-es pálya jobb kör harmadik fordulójához csatlakozni. Más ismert forgalmunk nincs, szél 280-ról 5 csomó. A végsőt kérném.</i></p> <p><i>... Javaslom a 14-es pálya bal körének második fordulójához csatlakozni. A szél 150 fokról 10 csomó. Van két iskolaköröző Cessna 150-esünk, az egyik a végsőn, a másik a hosszú fal közepén, javaslom harmadik sorszámmal. Kérem jelenteni, ha látod.</i></p>	<p>Mivel nem ellenőrzött reptér, nem utasítanak, csak javasolják hogy mit tegyünk. A pilóta saját felelősségére végezi a megközelítést és leszállást.</p>
HAHRG	<p>Joining to base of right hand pattern runway 32, will report final, HRG.</p> <p>Joining to downwind of left circuit runway 14. Traffic on downwind in sight, HRG.</p> <p><i>Csatlakozunk 32-es pálya jobb kör harmadikába a végsőt adni fogjuk, HRG</i></p> <p><i>Csatlakozunk 14-es pálya bal kör másodikába. A forgalmat látjuk a hosszú falon, HRG.</i></p>	<p>Jelentjük hogy mit teszünk, és ha látjuk-e a többi forgalmat</p>
HAHRG	<p>HRG reporting final runway 32 <i>HRG 32 végsőn</i></p>	
INFO	<p>HRG roger, runway 32 is available, wind 270 degrees 7 knots. <i>HRG nyugtázom, 32-es pálya szabad, szél 270-ről 7 csomó.</i></p>	
HAHRG	<p>Runway 32 is available, HRG <i>32-es pálya szabad, HRG</i></p>	
INFO	<p>HRG, runway is available for backtracking to the hangars. <i>HRG, a pálya szabad visszagurulásra a hangárhoz</i></p>	
HAHRG	<p>Backtracking to the hangars HRG. <i>Visszagurulunk a hangárhoz, HRG</i></p>	
HAHRG	<p>HRG runway vacated. <i>HRG, pályát elhagytuk</i></p>	
INFO	<p>HRG roger, have a nice day. <i>HRG kösz, további szép napot</i></p>	